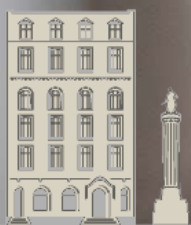




GRAND
HÔTEL
BELLEVUE



Grand Hôtel Bellevue



CHERS CLIENTS,

Bienvenue au Grand Hôtel Bellevue !

Dans ce « livre de chevet » vous trouverez des renseignements afin de rendre votre séjour encore plus agréable.

Bien entendu, mon équipe et moi-même sommes à votre disposition 24h/24h.

Nous avons également tenu à vous raconter une partie de la riche histoire du Grand Hôtel Bellevue. Il ne reste qu'à vous d'écrire la suite...

Je vous souhaite un excellent séjour,

Boris Delecroix - Directeur général - General Manager

DEAR GUESTS,

Welcome to the Grand Hôtel Bellevue !

In this "bedside book", you'll find all the information to make your stay even more pleasant.

Of course, my team and I are available 24 hours to deliver you the exceptional stay you deserve.

We also wanted to tell you more about the rich history of the Grand Hôtel Bellevue.

It only remains for you to write the rest...

I wish you an excellent stay.

Suivez notre actualité sur les réseaux sociaux !

Follow us on social media !



Grand Hôtel Bellevue - Grand Place, Lille



@grand_hotel_bellevue



SERVICES DE L'HÔTEL

DIRECTORY

- 1** Histoire / History
- 13** Services
- 15** Séminaires / Seminars
- 17** Informations complémentaires / Further information
- 21** L'engagement du Grand Hôtel Bellevue / The Hotel involvement
- 23** Aux alentours de l'hôtel / Around the hotel

L'HISTOIRE DE LA GRAND'PLACE

La **Grand'Place** est réellement l'endroit à ne pas manquer à Lille. Depuis la libération de Lille durant la seconde guerre mondiale, on la connaît également sous le nom de **Place du Général De Gaulle** en son honneur.

D'ailleurs, vous seriez étonné(e) de connaître les origines de cette place aux trésors architecturaux inégalables.



Photo de
la
Grand'Pla
ce prise
dans les
années 20.

Photo of
la
Grand'Pla
ce taken
in the
20s.

UNE NAISSANCE PAR LES EAUX ...

Avant d'être un lieu de marché, de rassemblement, de mémoires ou de fête, la Grand'Place était autrefois un marais.

C'est seulement **à partir du XIII^{ème} siècle que la Deûle est recouverte** pour laisser place à ce lieu de vie .

UN PANORAMA IDYLLIQUE

L'architecture des bâtiments formant la Grand'Place et la Place du Théâtre sont à fois représentatifs de l'architecture flamande mais également de l'Histoire que la capitale des Flandres renferme. Beaucoup d'entre eux sont classés ou inscrits aux **monuments historiques**, comme la façade du Grand Hôtel Bellevue d'ailleurs.

THE HISTORY OF "LA GRAND'PLACE"



La Grand'Place is the must-see in Lille. Since the liberation of Lille during the Second World War, it has been known as **La Place du Général De Gaulle** in his honor. Moreover, you will be amazed to discover the story behind this Square of unrivalled architectural treasures.



Photo de la Place dans les années 50

Photo of the Square in the 50s

A BIRTH FROM WATER...

Before becoming a place of markets, gatherings, remembrance or celebrations, la Grand'Place was once a swamp.

It is only **from the 13th century that the river Deûle was covered** to create this living place.

AN IDYLIC LANDSCAPE ...

The architecture of the buildings forming la Grand'Place and la Place du Théâtre are both representative of Flemish architecture but also of the History of the French Flanders capital.

Many of them are listed as **historical monuments**, like the facade of Grand Hotel Bellevue by the way.

L'HISTOIRE DE LA GRAND'PLACE

UN LIEU DE RASSEMBLEMENT

Lille accueille chaque année **la plus grande braderie d'Europe** avec plus de 100 km d'étals, la Grand'Place n'est pas épargnée par cet événement qui rassemble plus de 10 000 vendeurs et une foule de visiteurs qui se balade et goûte les célèbres "moules frites" et cela dure depuis les foires flamandes du Moyen-Âge en 1127 !



La braderie n'est bien évidemment pas le seul évènement de la ville de l'année, la Grand'Place se plonge également dans la magie de Noël avec sa célèbre grande roue qui offre une vue majestueuse et illuminée sur Lille.

Les artisans du **marché de Noël** se trouvent sur la **Place Rihour** à deux pas de l'hôtel, pratique non ?

Un panel d'autres évènements ont lieu à Lille, n'hésitez à demander plus d'informations à la réception.



THE HISTORY OF "LA GRAND'PLACE"



A PLACE OF GATHERINGS

Each year, Lille hosts **the largest sell-off in Europe** with more than 100km of stalls. La Grand'Place is not spared by this event. Annually it gathers more than 10 000 sellers and crowds of visitors to stroll and taste the famous dish "mussels and french fries".

and this has been going on since the flaming fairs of the Middle Ages in 1127!



Photo of one of the first amount of mussels in the early 20th century

Photo de l'un des premiers tas de moules au début du 20ème siècle

The sell-off is not the only amazing event in the city of the year, La Grand'Place is also immersed in the Christmas' magical universe with its famous Ferris wheel which offers a majestic and illuminated view of Lille.

The artisans of the **Christmas Market** are on **the Place Rihour**, just around the corner. Handy isn't it?

A lot of other events take place in Lille, find the one that suits you !

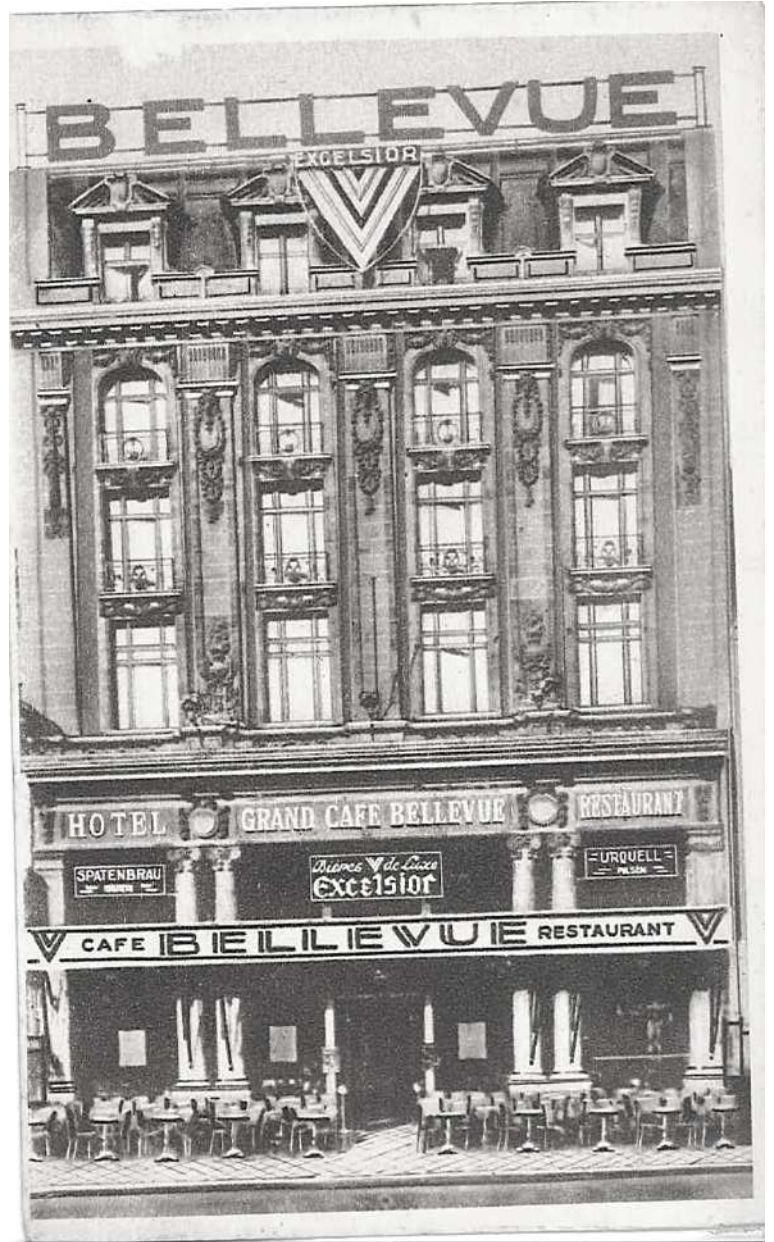
Photo du défilé Eldorado en mai 2019



L'HISTOIRE DU BELLEVUE

LE BELLEVUE ...

Le Grand Hôtel Bellevue doit son nom au café/ restaurant Bellevue très populaire à la fin du XIXe siècle. Il se situait à l'entrée actuelle du Furets du Nord.



L'hôtel abritait un cinéma en 1947, puis dans les années 60 une salle de 700 places accueillait des spectacles de music-hall.





LE BELLEVUE ...



The Grand Hotel Bellevue owes its name to the very popular Bellevue café/restaurant at the end of the 19th century. It was located at the current entrance of Le Furets du Nord.




It became a cinema in 1947, then in the 60s, a 700 seat-hall where music shows were organized.



L'HISTOIRE DU BELLEVUE ET DE LA GRAND'PLACE

LE GRAND HÔTEL BELLEVUE


Le Grand Hôtel Bellevue a été inauguré en 1913 avec un standing haut de gamme et des équipements modernes pour l'époque comme on peut le lire sur la banderole de la carte postale ci-après.

 **Le Grand Hotel Bellevue was inaugurated in 1913** with high-standing as it can be read on the postcard banner below.



It's written :
"Lift,
warm water,
40
bathrooms,
central
heater etc"

Le chic à la française est ce qui caractérise le mieux le Grand Hôtel Bellevue, notamment avec son ascenseur haussmannien avec lequel vous êtes sûrement monté(e) dans votre chambre. Aujourd'hui encore, vous pouvez apprécier dans l'hôtel et les chambres, certains meubles et tableaux d'époque...

 **The chic "à la française"** is what best characterizes the Grand Hotel Bellevue, especially with its Haussmann style lift which you probably took to join your room. Even today, you can still appreciate some period furnitures and paintings in the hotel and its rooms.





Le Windsor dans les années 70
The Windsor bar in the 70s

Extrait d'une ancienne brochure
Extract from a former leaflet

L'HISTOIRE DU BELLEVUE ET DE LA GRAND'PLACE

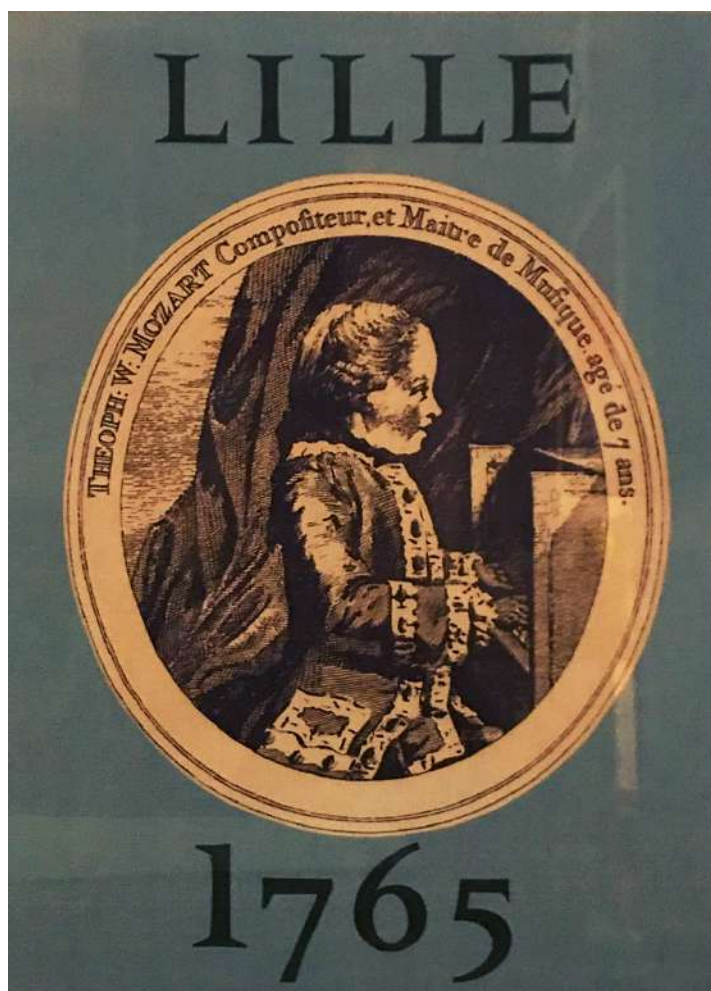
LA VISITE DE MOZART N'EST PAS UNE LÉGENDE ...

L'immeuble n'était pas encore connu sous le nom de Bellevue ...

Bien que l'hôtel reçoive régulièrement des personnalités prestigieuses, telles que des artistes, des comédiens ou des sportifs, la direction de l'hôtel reste discrète...

Néanmoins, nous savons que **Wolfgang Amadeus Mozart a séjourné à cet endroit même durant l'été 1765 dans une demeure qui s'appelait autrefois l'hôtel Bourbon.**

On retrouve encore certaines portes des chambres de l'hôtel où l'on peut remarquer les fentes à lettres originales. A cette époque, le prodige n'avait que 7 ans et fut soigné par un médecin lillois du nom de Merlin pour un méchant rhume.



La photo de Mozart est exposée dans le salon à droite de l'entrée de l'hôtel.



The photo of Mozart is exhibited in the lounge at the right of the hotel entrance.

L'HISTOIRE DU BELLEVUE ET DE LA GRAND'PLACE

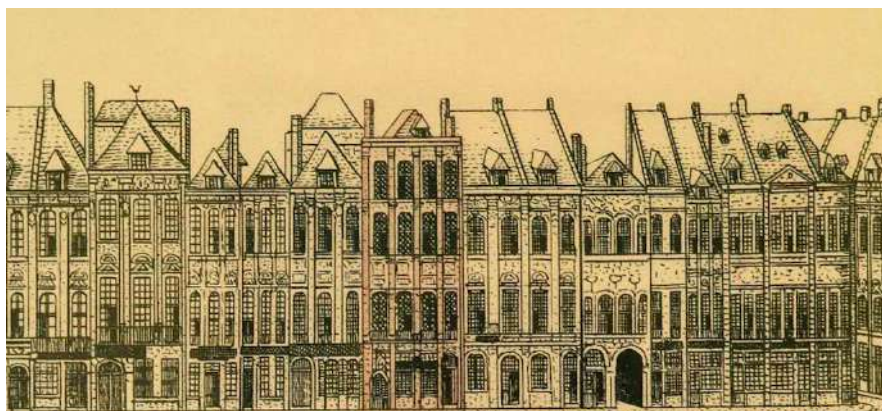


MOZART'S VENUE IS NOT JUST A LEGEND...

The building was not known as Bellevue yet ...

Although the hotel regularly welcomed prestigious personalities, such as artists, actors, sportsmen and sportswomen, the hotel team remained discreet.

Nevertheless, we know that **Wolfgang Amadeus Mozart stayed in a mansion that was once called the Bourbon Hotel during the summer of 1765**. Some of the room's door are still from this period, where the original letter slit can be seen. At that time, the little genius was only 7 years old and was treated by a doctor from Lille named Merlin for a bad cold.



" It's in this dwelling called "Hotel de Bourbon" at the current location of the Hotel Bellevue, that MOZART as a child stayed in August 1765 Grand'Place n°17 in LILLE, and sick was healed by the doctor Merlin from Lille. "

C'est dans cette demeure appelée Hôtel de Bourbon sur l'emplacement actuel de l'Hôtel Bellevue, que MOZART enfant logea en août 1765 Grand'Place n°17 à LILLE, et malade fût soigné par le médecin lillois Merlin.

UNE NOUVELLE PARTITION POUR LE GRAND HÔTEL BELLEVUE

LA RÉNOVATION DE L'HÔTEL EN 2018

Six mois de travaux ont été nécessaires à l'hôtel pour se moderniser sans trahir son style. L'entrée de l'hôtel ne s'est effectivement jamais faite sur la Grand Place mais rue Jean Roisin, et a gardé le cachet de son porche de sa première inauguration en 1913. En effet la "marquise" est classée, tout comme les façades de l'hôtel.



L'hôtel a été rénové de fond en comble, les chambres, le hall, les salons, et même le toit prochainement ! Nous avons souhaités harmoniser des couleurs tendances et un mobilier moderne avec les meubles et tableaux d'époques que vous pouvez apercevoir sur dans les chambres et les couloirs. Certaines portes ont été modifiées pour des questions de sécurité, mais les fentes à lettre de l'époque de Mozart ont été replacés.



A NEW CHAPTER FOR THE GRAND HOTEL BELLEVUE



THE RENOVATION IN 2018

Six months of work were necessary to modernize the hotel without betraying its style. The Hotel Entrance was never on La Grand'Place but "rue Jean Roisin" and kept its particular significance since the first inauguration in 1913. Indeed, the old-fashioned glass canopy is classified also the facade of the hotel.

The hotel has been renovated from top to bottom, the rooms, the hall, the lounge, (even the roof soon), with a harmony of trendy colors and modern furnitures with the antique ones and old paintings that you can see in the rooms and in the corridors. Some of the doors have been modified for security reasons, but the letter slots from Mozart period have been replaced.



SERVICES DE L'HÔTEL

PETIT DÉJEUNER

L'équipe petit déjeuner vous accueille de 7h à 10h30 tous les jours de la semaine.

Le buffet propose des produits sucrés/salés locaux, des oeufs cuits à la demande, des jus pressés, du fromage de notre région mais également des produits sans gluten.

Votre petit déjeuner peut être servi en chambre aux mêmes horaires que le petit déjeuner buffet. Il vous suffit de compléter la fiche de commande et l'accrocher à l'extérieur de votre chambre avant 4h00. (Supplément : 5€)



PRESSING

Tous les jours hors dimanche et jours fériés, nous vous proposons un service pressing pour tout sac déposé à la réception **avant 9h** si vous souhaitez le récupérer le jour même après 19h.

Vous trouverez une fiche tarifaire ainsi qu'un sac dans l'armoire de votre chambre.

VOS RÉSERVATIONS

Notre équipe de réception peut se charger de vos réservations de taxi, restaurants, soins...

WIFI ILLIMITÉ

Connectez- vous gratuitement à "GrandhotelbellevueClient"

JEUX

Des jeux de société sont disponibles sur demande à la réception de l'hôtel.

SUR DEMANDE

Nous sommes à votre disposition en cas de besoin de **renouvellement ou d'ajout de kit** cirage, rasage, couture, échantillons de produits de bain, bonnets de bain, peignoirs, chaussons et autres accessoires.

Des adaptateurs internationaux sont également disponibles sur demande à la réception.



HOTEL SERVICES

BREAKFAST

The breakfast team welcomes you from **7.00am until 10:30am every days.**

The buffet offers local sweet and savory products, boiled eggs on request, freshly squeezed juices, local cheese and gluten-free products.

Your breakfast can be served in your room at the same hours as the buffet breakfast. Please complete the order form and hang it outside of your room before 4:00 am. (Supplement : 5€)



PRESSING

Every day, except Sundays and bank holiday, we offer you a dry cleaning service for any bag left at the reception **before 9 am** if you wish to pick it up the same day after 7pm.

You can find a rate card and a bag in your room's closet.

YOUR RESERVATION

Our reception team can order you rather it is a taxi, restaurants, spa and other reservations.

WIFI UNLIMITED



Free connexion at : "GrandhotelbellevueClient"

GAMES

Board games are available on request at reception.

ON REQUEST

We are at your disposal if you need to renew or add waxing kit, shaving, sewing, bath product samples, bathcaps, bathrobes, slippers and other accessories.

International plug are also available on request.

SEMINAIRE / SEMINAR

Nous disposons de deux salles communicantes (Wagner & Ravel), pour **une superficie totale de 48 m²**.

Nos deux salons réunis peuvent accueillir jusqu'à **60 personnes en "théâtre"** et peuvent être aménagées selon différentes autres configurations : U, classe, cabaret ou cocktail.

Ces dernières sont équipées de la climatisation et de la connexion WiFi haut débit. Pour rendre vos évènements plus agréables, les salles baignent dans la lumière naturelle.



We have two communicating rooms (Wagner & Ravel), with **a total area of 48 m²**.

Our two lounges can form a single one and can accommodate up to **60 people in mode "theatre"**. It can be arranged in various configurations such as U, class, cabaret or cocktail.

These are equipped with air conditioning and high speed WiFi connection. To make your events more pleasant, the rooms in natural light.





INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

ARRIVÉES ET DÉPARTS

Les chambres sont disponibles à 15h.

Veillez libérer votre chambre **avant 12h**.

Si vous souhaitez partir plus tard, merci de contacter la réception pour connaître les disponibilités.

Composez le 9.

La réception est ouverte 24h/24 toute l'année, vous pouvez la contacter à n'importe quel moment.

MÉDECIN

A toute heure du jour et de la nuit, en cas d'urgence, l'hôtel peut vous appeler un médecin.

Composez le 9.

INCENDIE

Les informations en cas d'alarme incendie se trouvent derrière la porte d'entrée de votre chambre.

Merci de vous y référer en cas d'alerte.



MODE DE PAIEMENT

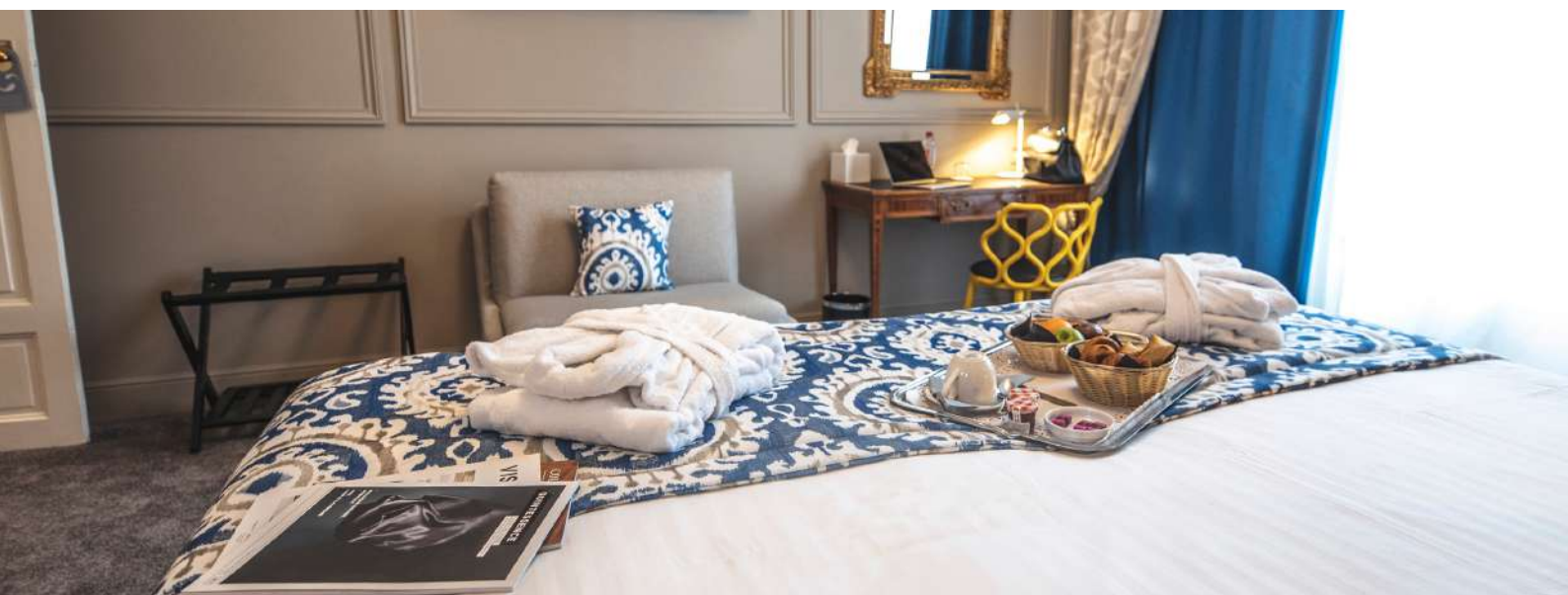
L'hôtel accepte les espèces, les cartes bancaires ainsi que les chèques vacances

Afin de réduire notre consommation de papier, nous pouvons envoyer vos factures directement sur votre boîte mail.

SERVICE RÉVEIL

Si vous souhaitez être réveillé(e), veuillez contacter la réception.

Composez le 9.



FURTHER INFORMATION



MEDICAL SERVICES

In case of emergency, the hotel can call a doctor 24/7.

Please contact the reception.

Dial the number 9.

WAKE UP CALL

You have a wake up call service at your disposal.

Dial the number 9.

METHOD OF PAYMENT

The hotel accepts cash and credit cards.

Your invoice can be printed out or sent by mail.



FIRE SAFETY

For any additional informations concerning the fire alarm, you can find the information behind the front door of your room.

Please refer to it in case of an alert.

ARRIVALS AND DEPARTURE

Rooms are available from 3pm.

The check-out time is **before 12am**. If you want to enjoy your stay a little bit more longer, please contact the reception to know the availabilities.

Dial the number 9.





RÉGLAGES / SETTINGS

CHAUFFAGE / CLIMATISATION

HEATING / AIR-CONDITIONING



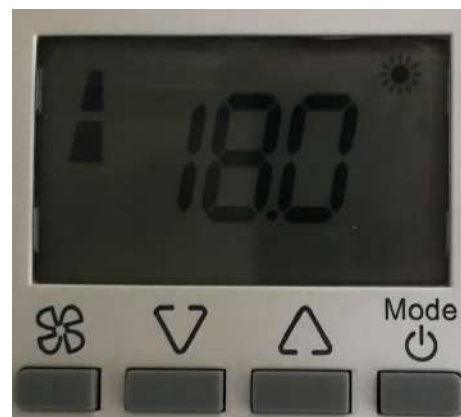
Appuyer pour changer la puissance de la soufflerie
Press to change the power of the blowing system







Appuyer pour baisser la température
Press to reduce the temperature



Appuyer pour monter la température
Press to increase the temperature



Appuyer longuement pour éteindre
Appuyer rapidement pour passer en chauffage  ou en climatisation 

Press at length to turn off the system
Press once to change in mode heating  or in air-conditioning 

AUX ALENTOURS DE L'HÔTEL ...

AROUND THE HOTEL ...

PARKING

Nous vous conseillons le parking du Nouveau siècle qui se trouve à deux pas de l'hôtel.

We advise you to park your car at the Nouveau siècle near the hotel.

19 Place Pierre Mendès

59000 Lille

Pour tout autre renseignement non mentionné dans ce livret, veuillez contacter la réception en vous y rendant directement ou en composant le 9.

For any other information not mentioned in this booklet, please do not hesitate to contact the reception by going there or by dialling 9.

LE GRAND HÔTEL BELLEVUE PARTICIPE AU DÉVELOPPEMENT DURABLE.

Nous nous efforçons de vous proposer des prestations de qualité dans l'optique de limiter au maximum nos consommations énergétiques.

Pour cela, vos chambres sont nettoyées et entretenues avec des produits d'entretien écolabélisés. Nous avons également opté pour des gels douches et shampoing en distributeur afin de limiter le gaspillage d'échantillons.

Pour le petit déjeuner, nous vous proposons une sélection de **produits locaux** tels que les oeufs, les fromages, et le pain.

De plus, nous sommes présents sur l'application **Too Good to Go**, afin de limiter le gaspillage alimentaire.



Certains produits comme les viennoiseries ne peuvent être conservés, même une journée. C'est-à-dire que les pains et viennoiseries non mangés seront jetés après le service. Grâce à Too Good to Go, les produits non consommés seront vendus à moindre prix sous forme de lots aux utilisateurs de l'application.

Vous pouvez également participer au développement durable de l'hôtel par des actions simples et quotidiennes.

Pour le changement de linge de bain, déposez-le au sol si vous souhaitez qu'il soit changé. Si vous préférez qu'il ne soit pas changé, accrochez le. Avant de quitter la chambre, veillez à éteindre les lumières et la télévision.



Nous vous remercions pour ces gestes participatifs au développement durable.

THE GRAND HÔTEL BELLEVUE TAKES PART IN SUSTAINABLE DEVELOPMENT

We want to offer you a quality service by limiting our consumptions and waste as much as possible.

For this, your rooms are cleaned with Eco-friendly cleaning products. We also use shower gels and shampoo in dispensers in order to reduce the waste of samples.



Enjoy our breakfast with a wide range of **local products** such as eggs, cheese and bread, and much more. Moreover, we are now available on the **To Good to Go** application to limit our food waste.

Some products such as pastries cannot be stocked, even for the morning after. It means that uneaten breads will be thrown after the service. Thanks to To Good to Go, uneaten products will be sold at a lower price as a batch to users of the application.

You can also take part in the sustainable development of the hotel through simple daily actions.

If you wish to change your towels, remove it on the ground. If you don't, please hang it up somewhere. Before leaving the room, please be sure to turn off the lights and television.



We thank you for these actions to participary sustainable development.

ENVIE DE PROFITER DE LA BELLEVUE ?

En attendant la construction du roof top, nous vous offrons la possibilité de profiter de la vue sur la Grand Place au 1er étage. L'accès se fait juste à côté de la chambre 103.



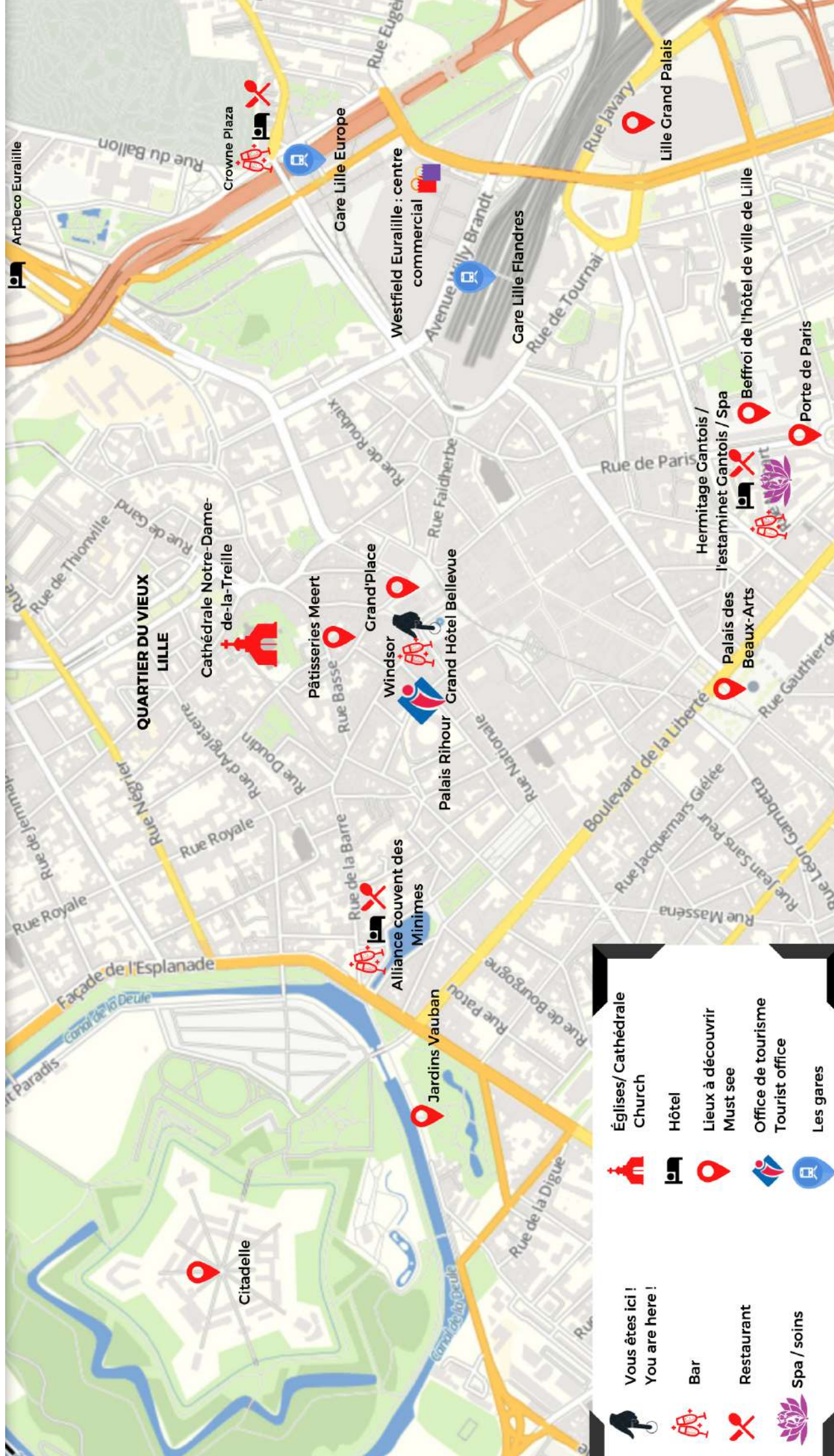
DO YOU WANT TO APPRECIATE BELLEVUE ?










While waiting for the roof top construction, we give you the possibility to enjoy the Grand Place view on the 1st floor. Access is next to room 103.

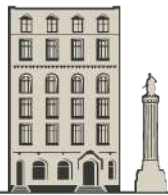


SOME PLACES TO DISCOVER

QUELQUES ENDROITS À DÉCOUVRIR...



	Vous êtes ici ! You are here !		Églises/ Cathédrale Church
	Bar		Hôtel
	Restaurant		Lieux à découvrir Must see
	Spa / soins		Office de tourisme Tourist office
			Les gares



Grand Hôtel Bellevue
GRAND PLACE - LILLE ★★ ★★

5 rue Jean Roisin - 59800 Lille - Tél : +33 (0)3 20 57 45 64

www.grandhotelbellevue.com

contact@grandhotelbellevue.com

Un hôtel du groupe hôtelier SLIH



Rouen - Lille - Le Touquet